

**PUBLIKAJE W JĘZYKU ESPERANTO  
(oraz dotyczące esperanta)**

**dostępne w Pedagogicznej Bibliotece Wojewódzkiej w Gdańsku –  
zestawienie bibliograficzne**

Zestawienie bibliograficzne zbiorów Pedagogicznej Biblioteki Wojewódzkiej w Gdańsku.  
Opis bibliograficzny jest zgodny z obowiązującymi normami:  
PN-82/N-01152.01: Opis bibliograficzny. Książki.  
Zastosowano drugi stopień szczegółowości opisu bibliograficznego.

Zestawienie podzielono tematycznie, wyodrębniając działy:

Słowniki  
Podręczniki  
Literatura piękna polska w języku esperanto  
Literatura piękna powszechna w języku esperanto  
Krajoznawstwo  
Inne

**SŁOWNIKI**

**Deutsch-Esperanto:** Taschenwörterbuch / Bearb. Erich-Dieter Krause. - 3., unveränd. Aufl. -  
Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1981. - 279 s. ; 15 cm  
**sygn. 182332**

**GRZĘBOWSKA, Regina**

Turystyczny słowniczek polsko-esperancki / Regina Grzębowska, Andrzej Grzębowski. -  
Bydgoszcz : Pol. Zw. Esperantystów, 1980. - 40 s. ; 15 cm  
**sygn. 182852**

**GUTERMAN, Mieczysław**

Słownik polsko-esperancki / Mieczysław Guterman. - Warszawa : Zw. Esperantystów, 1957. -  
387, [4] s. ; 8°  
**sygn. 12985 Czytelnia**

**Juristisches Wörterbuch Deutsch-Esperanto / aut. Siegfried Liebeck. - Berlin : Hasse M.,  
1931. - 86 s. ; 18 cm  
**sygn. 182930 Czytelnia****

**KRAUSE, Erich-Dieter**

Esperanto-Deutsch : Taschenwörterbuch / Erich-Dieter Krause. - Leipzig : Veb Verlag  
Enzyklopädie, cop. 1975. - 190, [1] s. 15 cm  
**sygn. 182854**

**MICHALSKI, Tadeusz J.**

Słownik esperancko-polski = Esperanta-pola vortaro / Michalski Tadeusz J. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1959. - XX, 265, [3] s. ; 15 cm  
sygn. 26971

**Pełny** podstawowy słownik języka międzynarodowego Esperanto : według uchwał Akademii Esperanckiej w Paryżu z roku 1929 : z gramatyką i objaśnieniami / Oprac. Jan Zawada. - Warszawa : Zw. Esperantystów w Polsce, [po 1945]. - [3], XIV, [3], 94 s. ; 18 cm  
sygn. 18560 Czytelnia

**Słowniczek** obrazkowy esperanto / Red. Tadeusz Porayski. - Warszawa : Wspólna Sprawa, 1960. - 96 s. ; 16 cm  
sygn. 27893

**Wörterbuch** Deutsch-Esperanto / unter - red. L. Zamenhof ; hrsg. Hermann Jurgensen, M. Pagnier. - 3. Aufl. - Berlin : Esperanto Verl. Moller & Borel. - [1907]. - 277 s. ; 16 cm  
sygn. 182855 Czytelnia

**ZAWADA, Jan**

Słownik esperancko-polski / Jan Zawada. - Wyd. 5. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1975. - 82 s. ; 16 cm  
sygn. 182331

**PODRĘCZNIKI**

**Amuzaj** dialogoj en Esperanto : por faciligi al novuloj lerni paroli la internacian lingvon / aut. Albert Lienhardt ; il. Arfoli. - 2 el. - Budapeszt : Hungara Esperanto-Asocio, 1980. - 141, [3] s. ; 21 cm. - ISBN 963-571-071-2  
sygn. 182347

**BIELIŃSKI, Józef Paweł**

Esperanto dla każdego / Józef Paweł Bieliński. - Bydgoszcz : Polski Związek Esperantystów, 1973. - 27 s. ; 21 cm  
sygn. 182716

**BIELIŃSKI, Józef Paweł**

Esperanto na czasach młodości / Józef Paweł Bieliński. - Bydgoszcz : Polski Związek Esperantystów, 1981. - 22, [1] s. ; 20 cm  
sygn. 182718

**BOREL, Jean**

Komerca korespondo / J. Borel. - Dresden : Esperanto-Verlag Eilersiek, 1922. - 47 s. ; 14 cm. - (Esperanta Biblioteko Internacia) (Biblioteka Verda Vojo)  
sygn. 182753 Czytelnia

**BOREL, Jean**

Legolibreto / J[ean] Borel. – Berlin ; Dresden : Esperanto-Verlag Ellersieck & Borel, 1926. – 47, [1] s. ; 14 cm

**Sygn. 182884 Czytelnia, 182885**

**Ĉu vi parolas Esperante?** : rozmówki esperancko-polskie / [oprac. Emil Pfeffer ; oprac. Anna Dratwerowa]. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1959. - 52 s. ; 20 cm

**sygn. 182713**

**CZELICKA, Eugenia**

Podręcznik języka esperanto dla dzieci / Eugenia Czelicka. - Warszawa : Pol. Zw. Esperantystów, 1963. - 189, [3] s. ; 4°

**sygn. 20147**

**DREHER, Leopold**

Supera kurso de Esperanto / Leopold Dreher . - Warszawa : Asocio de Esperantistoj en Pollando, 1958. - 70 s. ; 16°

**sygn. 26398, 182856 - 182857**

**Esperanto-lernolibro** : por 10 - 14-jaraj infanoj / aut. Istvan Szerdahelyi. - Budapest : Tankönyvkiado, 1968. - 227, [1] s. ; 24 cm

**sygn. 182367, 182867**

**Esperanto nyelvkönyv** : 10 - 14 éves koruak számára. - Budapest : Tankönyvkiado, 1966. - 213, [1] s. ; 24 cm

**sygn. 182366, 182868**

**Esperanto** w dziesięciu lekcjach według T. Carta i J. Borela. [Cz. 1] / oprac. Emil Pfeffer. - Wyd. nowe zm. - Warszawa : Związek Esperantystów, 1958. - 74, [1] s. ; 21 cm

**sygn. 182705/1**

**Esperanto** w dziesięciu lekcjach według T. Carta i J. Borela. [Cz. 2] Klucz do podręcznika *Esperanto w dziesięciu lekcjach* / oprac. Emil Pfeffer. - Wyd. nowe zm. - Warszawa : Związek Esperantystów, 1958. - 34, [1] s. ; 21 cm

**sygn. 182705/2**

**FETHE, Edmund**

1000 słów języka esperanto : kurs międzynarodowego języka esperanto. - Wyd. 4 uzup. / Warszawa : Polonia, 1963. - 86 s. ; 8°

**sygn. 33561**

**Gvidlibro** por supera ekzameno : historia, literatura. Cz. 2 / red. Alfonso Pecha. - Budapeszt : Hungara Esperanto Asocio, 1966. - 190 s. ; 20 cm

**sygn. 182863/2 - 182864/2**

**JANICKI, Edward**

Gramatyka i słowniczek języka międzynarodowego Esperanto / Edward Janicki. - Lublin : Związek Esperantystów, 1956. - 109, [1] s. ; 17 cm

**sygn. 182707**

**La gramatiko** de Esperanto : semestr 2, skrypt A-1 / oprac. T. J. Michalski ; Towarzystwo Wiedzy Powszechnej. Studium Filologiczne. Sekcja Esperancka. - [S.l.] : [Towarzystwo Wiedzy Powszechnej], [19- ?]. - 85 s. pag. Varia ; 29 cm. - Maszynopis powielony  
**sygn. 182872 - 182876**

**La Mondlingvo** : plena kurso : kun gramatiko kaj vortaro por lernejoj, privata instruado kaj lecionoj per radio / prilaborota Jan Tichawski. - Katowice : Mondlingvo-Eldonejo, 1929. - 162, [2] s. ; 20 cm  
**sygn. 182749 Czytelnia**

**LEM, Jac**

Nia lernolibro = Uns Leerboek : leerboek voor de internationale taal esperanto / Jac Lem. - Amsterdam : Unigave van de Bond, [1951]. - 169 s. ; 21 cm  
**sygn. 182745**

**LIENHARDT, Albert**

Amuza legolibro en Esperanto : gradigitaj legaĵoj en simpla lingvo-stilo kun 2000 didaktikaj demandoj kaj respondoj : por junaj lernantoj de la Internacia Lingvo / Albert Lienhardt. - Budapeŝto : Hungara Esperanto-Asocio, 1984. - 216 s. : il. ; 21 cm. - ISBN 963-571-124-7  
**sygn. 182750**

**NIEMIROW, Maria**

Esperanto dla wszystkich : łatwy, szybki, przyjemny kurs języka międzynarodowego / Maria Niemirow. - Warszawa : Pol. Zw. Esperantystów, 1963. - 76, [1] s. ; 8°  
**sygn. 33448**

**PATUZEL, Henryk Hubert**

Muzilo estas esperanto en la muzika mondo : Kajero 1-4 / H. Paruzel. - Dordrecht : [Muzilo], [1966]. - 4 cz. w 1 vol. (24 s ; 40 s. 36 s. 76 s. : nuty) ; 29 cm  
**Sygn. 184711**

**PATUZEL, H[enryk] [Hubert]**

Mi ludas = gram Muzilion / H. Paruzel. - Dordrecht : [Muzilo], [1967]. - 110 s. : nuty ; 29 cm  
**Sygn. 184712**

**PETTYN, Andrzej**

Ĉu vi parolas Esperante? : kurs języka esperanto z płyt dla początkujących. - Wyd. 2 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1970. - 317 s. : il. ; 8°  
**sygn. 50311, 182712**

**PETTYN, Andrzej**

Ĉu vi parolas Esperante? : kurs języka esperanto z płyt dla początkujących. - Wyd. 3 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1972. - 317 s. : il. ; 8°  
**Sygn. 111770**

**PETTYN, Andrzej**

Ĉu vi parolas Esperante? : kurs języka esperanto z płyt dla początkujących. - Wyd. 5 /

Andrzej Pettyn. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1988. - 320 s. ; 21 cm. - ISBN 83-214-0611-4

**sygn. 136296, 136297, 182903**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto - konversacioj : unua parto / Andrzej Pettyn. - Varsovio : Pola Esperanto Asocio, 1966. - 118 s. ; 20 cm

**sygn. 182714**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto : podręcznik języka międzynarodowego / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Pol. Zw. Esperantystów, 1963. - 140 s. ; 8°

**sygn. 32533**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto : podręcznik języka międzynarodowego / Andrzej Pettyn. - Wyd. 2. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1967. - 152, [1] s. ; 21 cm

**sygn. 182709**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto : podręcznik języka międzynarodowego / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1974. - 153 s. ; 21 cm

**sygn. 182710**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto en dialogoj / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1990. - 418 s. ; 21 cm. - ISBN 83-214-0486-3

**sygn. 145483**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto laŭ amuz-metodo : skrypt dla kursu korespondencyjnego języka esperanto : III semestr. Cz. 1 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1979. - 224 s. ; 21 cm

**sygn. 182858/1**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto laŭ amuz-metodo : skrypt dla kursu korespondencyjnego języka esperanto : III semestr. Cz. 2 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1979. - 50 s. ; 21 cm

**sygn. 182858/2**

**PETTYN, Andrzej**

Esperanto per poŝto / Andrzej Pettyn ; Polski Związek Esperantystów. - Warszawa : Ritmo, 1989. - 43, [1] s. ; 21 cm. - Maszynopis powielony

**sygn. 182719**

**PETTYN, Andrzej**

Mini rozmówki esperanckie / Andrzej Pettyn, Alina Wójcik. - Wyd. 2. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1987. - 94, [2] s. ; 17 cm. - ISBN 83-214-0399-9

**sygn. 182853**

**PETTYN, Andrzej**

Praktika kurso de Esperanto : skrypt do nauki języka esperanto : semestr 2 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1977. - 55 s. ; 21 cm

**sygn. 182724**

**PETTYN, Andrzej**

Praktika kurso de Esperanto / Andrzej Pettyn. Z. 5 : Gramatyka języka esperanto - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1978. - 175 s. ; 20 cm

**sygn. 182723/5**

**PETTYN, Andrzej**

Rozmówki esperanckie / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1973. - 247, [1] s. ; 14 cm

**sygn. 68155, 182847**

**PETTYN, Andrzej**

Samouczek języka esperanto. Cz. 2 / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Pol. Zw. Esperantystów, 1965. - 140 s. ; 20 cm

**sygn. 182727/2 - 182730/2**

**PFEFFER, Emil**

Esperanto w dziesięciu lekcjach : dokładny podręcznik z ćwiczeniami, wzorami składni i wypisami z poezji i prozy : według T. Carta i J. Borela / Emil Pfeffer. - Warszawa : Zarząd Gł. Zw. Esperantystów Pol., [po 1945]. - 166 s. ; 14 cm

**sygn. 12827**

**PFEFFER, Emil**

Esperanto w dziesięciu lekcjach : według Carta i J. Borela / Emil Pfeffer. Cz. 1. - Warszawa : Zw. Esperantystów w Polsce, [1958?]. - 94, [1] s. ; 20 cm

**sygn. 80940/1**

**PFEFFER, Emil**

Esperanto w dziesięciu lekcjach : według Carta i J. Borela / Emil Pfeffer. Cz. 2. - Warszawa : Zw. Esperantystów w Polsce, [1958?]. - 35 s. ; 20 cm

**sygn. 80940/2**

**PFEFFER, Emil**

Klucz do podręcznika □Esperanto w dziesięciu lekcjach□ / Emil Pfeffer. - Warszawa : Zarząd Gł. Zw. Esperantystów w Polsce, [ca 1956]. - 57, [1] s. ; 15 cm

**sygn. 12828**

**QUARELLO, Daniel**

Lernu Esperanton / Daniel Quarello. - Buenos Aires : Quarello & Cia Eldonistoj, 1947. - 31, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 182742**

**ROS SUDRIA, Johano**

La komerca sekretario : dokumentaro komerca / Johano Ros Sudria. - Paris : Hachette, 1905. - 48 s. ; 18 cm. - {Kolekto Esperanta)  
**sygn. 182935 Czytelnia**

**UTILAJ** sciindaĵoj pri Hungarujo. - Budapeszt ; [s.n.], 1966. - = 47, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 182725 - 182726**

**SUPICHOVA, Julie**

La juna korespondanto / Julia Supichova. - Varsovio : Asocio de Esperantistoj en Polando, 1958. - 19, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 18996, 182715**

**SYGNARSKI, Mieczysław**

Podręcznik do nauki międzynarodowego języka esperanto - metodą konwersacyjną : w 34 lekcjach : do użytku młodzieży szkół średnich i wyższych oraz kursów dla dorosłych / Mieczysław Sygnarski ; przedm. Zenon Klemensiewicz ; wstęp Tadeusz Rodakowski. - Wyd. 4 rozsz. - Kraków : Polski Związek Esperantystów, 1961. - 236 s. ; 29 cm. - Maszynopis powielony  
**sygn. 182877 - 182878**

**SYGNARSKI, Mieczysław**

Podręcznik języka esperanto / Mieczysław Sygnarski. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1963. - 377, [3] s. ; 21 cm  
**sygn. 182708, 32532**

**SZERDAHELYI, Istvan**

Esperanto 1 : internacia lernolibro por la lernejo junularo / Istvan Szerdahelyi. - Budapest : Lernolibro-eldonejo, 1972. - 260 s. ; 24 cm  
**sygn. 182865 - 182866**

**TURNO, Leo**

Kompletny podręcznik języka esperanto dla początkujących. Wyd. 4 zm. / Leo Turno. - Warszawa : ZG Zw. Esperantystów w Polsce, [1956]. - 70, [1] s. ; 15 cm  
**sygn. 12829**

**TURNO, Leo**

Podręcznik języka esperanto / Leo Turno. - Warszawa : Związek Esperantystów, 1958. - 49, [2] s. ; 21 cm  
**sygn. 182711**

## KSIĄŻKI METODYCZNE

**Esperanto kaj ĝia instruado en lernejoj / Jugoslavia Esperanto Federacio. Komisiono Esperanto en lernejo.** Lingva Komisiono ; red. Peter Zlatnar. - Ljubljana : Jugoslavia Esperanto-Federacio, 1959. - 200 s. : err. ; 20 cm  
**sygn. 182859**

**Metodiko en la praktiko / red. Zsuzsa Barcsay.** - Budapeszt : Hungara Esperanto-Asocio, 1982. - 122 s. ; 21 cm. - ISBN 963-571-107-7  
**sygn. 182861**

**Metodiko-demandaro / kompilis - oprac. Julio Baghy.** - [Budapest] : Hungara Esperanto-Asocio, 1972. - 43, [1] s. ; 21 cm  
**sygn. 182860**

**WELLS, John C.**

Lingvistikaj aspektoj de Esperanto / J. C. Wells. - Rotterdam : Universala Esperanto-Asocio, 1978. - 76 s. ; 24 cm.

**Sygn. 182862**

## LITERATURA POLSKA

### w języku esperanto

**BRANDYS, Kazimierz**

Kiel esti amata / Kazimierz Brandys ; tradukis – [tł. z pol.] Jerzy Grum. – Varsovio : Pola Esperanto-Asocio, 1964. – 65, [1] s. : fot., portr. ; 21 cm

**Sygn. 184628**

**GRABOWSKI, Antoni**

Nova antologio / Antoni Grabowski. - 2 eldono. - Varsovio : Pola Esperanto Asocio, 1965. - 31, [1] s. ; 20 c. - Wybór tekstów i fragmentów z literatury polskiej (m.in. Mickiewicza, Malczewskiego, Słowackiego, Konopnickiej, Żmichowskiej) oraz literatury powszechnej (Goethe, Schubert, La Fontanie i in.)

**sygn. 182324**

**IWASZKIEWICZ, Jarosław**

La kvarteto de Mendelssohn kaj aliaj rakontoj / Jarosław Iwaszkiewicz ; [esperantigis Grum Jerzy]. – Warszawa : Polski Związek Esperantystów , 1982. – 103 s. : il. ; 21 cm

**Sygn. 184709, 184768**

**KONOPNICKA, Maria**

Fumo = Dym / Maria Konopnicka ; tł. na esper. S. Gutermna, T. Michalski. - Warszawa : Związek Esperantystów, 1956. - 9 s. ; 21 cm. - (Biblioteczka □Czytamy bez Słownika□)

**sygn. 182748**

**KONOPNICKA, Maria**

Mia poŝhorloĝo ; La Fumo / Maria Konopnicka ; tradukis Kazimierz Bein [Kabe] ; la enkondukon kaj la vortarojn eldonis Walerian Włodarczyk. – Varsovio : Pola Esperanto Asocio, 1964. – 44, [4] s. : il., portr. ; 20 cm.

**Sygn. 184573**

**Literatura** antologio : [represo] / [red.] Kazimierz Bein. – Varsovio : Pola Esperanto Asocio, 1977. – 27 s. ; 20 cm

**Sygn. 184746**

**NAŁKOWSKA, Zofia**

Medalionoj / Zofia Nałkowska ; [tradukis el la pola lingvo Tadeusz Hodakowski]. – Varsovio : Eldonejo „Polonia”, 1957. – 108, [4] s. ; 17 cm

**Sygn. 184695**

**NIEMOJEWSKI, Andrzej**

Legendoj : kun permeso de la aŭtoro / A. Niemojewski ; El la pola originalo tradukis [tł. na esper.] Bronisław Kuhl ; kun antaŭparolo Antoni Grabowski. - 2 korektita eld. - Leipzig : Ferdynand Hirt & Sohn, 1923. - 73, [2] s. ; 17 cm

**Sygn. 182895 Czytelnia**

**ORZESZKOWA, Eliza**

La interrompita kanto / Eliza Orzeszko ; tradukis El la pola lingvo Kabe. – Paris : Librairie Hachette, 1905. – 79, [1] s. ; 17 cm

**Sygn. 182890 Czytelnia**

**PRUS, Bolesław**

La faraono / Bolesław Prus ; tradukis el la pola lingvo [tł. na esper.] Kazimierz Bein. - Varsovio : Polonia, 1957. - 3 cz. (295, [1] ; 357, [1] ; 306, [2] s.) ; 21 cm

**sygn. 182356/1, 182356/2, 182356/3**

**PRUS, Bolesław**

Pekoj de l' infaneco : novelo / Bolesław Prus ; el la pola originalo tradukis [tł. na esper.] Antoni Grabowski. - Kraków : Polski Związek Esperantystów, 1963. - 60 s. ; 21 cm

**sygn. 182327**

**REYMONT, Władysław St.**

Ave Patria, morituri te salutant... / Władysław St. Reymont ; el la pola lingvo tradukis Leono Zamenhof. – Varsovio : Günther J., 1909. – 32 s. ; 18 cm

**Sygn. 182882 Czytelnia**

**REYMONT, Władysław**

En fumejo de l' opio : novelo / Władysław Reymont : el la pola lingvo tradukis Kazimierz Bein. – Varsovio : [s.n.], 1908. – 16 s. ; 19 cm

**Sygn. 182888 Czytelnia**

**REYMONT, Władysław**

La lasta : rakonto / Władysław Reymont ; El la pola lingvo tradukis Kazimierz Bein (Kabe). \_ Dua Eldono. – Varsovio : Eldono de Pola Esperanto Asocio, 1965. – 15 s. ; 20 cm

**Sygn. 184572, 184614**

**RIABININ, Sergiusz**

Santa Francisko : poeziaĵoj / Sergiusz Riabinin ; [tradukis de manuskripto Szymon Welland].  
– Romo : IKUE – Centro, 1977. – 148 s. : il. ; 21 cm. – (Internacia Katolika Unuiĝo  
Esperantista ; 5)  
**Sygn. 184741**

**SIENKIEWICZ, Henryk**

Noveloj / Henryk Sienkiewicz ; el la pola originalo tradukis Lidia Zamenhof. - Varsovio :  
Ritmo, 1985. - [2], 65 s. ; 18 cm. - ISBN 83-7013-011-9  
**sygn. 182338**

**SIENKIEWICZ, Henryk**

Noveloj : kun permeso de la posedantoj de la eldonaj rajtoj / Henryk Sienkiewicz ; el la pola  
originalo tradukis Lidia Zamenhof. - Leipzig : Ferdynand Hirt & Sohn, 1925. - 63, [1] s. ; 19  
cm  
**sygn. 182892 Czytelnia**

**SIENKIEWICZ, Henryk**

Orso : rakonto / Henryk Sienkiewicz. – Köln : Heroldo de Esperanto, 1933. – 30, [1] s. ; 19  
cm  
**Sygn. 184697**

**SIENKIEWICZ, Henryk**

Quo vadis : romano el la tempo de Nero / Henryk Sienkiewicz ; el la pola originalo tradukis  
[tł. z pol.] Lidia Zamenhof. – Varsovio : Eldonejo „Polonia”, 1957. – 716, [1] s. ; 21 cm  
**Sygn. 184706**

**SIENKIEWICZ, Henryk**

Tra dezerto kaj praarbaro / Henryk Sienkiewicz ; el la pola originalo tradukis [tł. na esper.]  
Mieczysław Sygnarski. - Varsovio : Interpress, 1978. - 314, [2] s., [1] k. tabl. : mapa kolor. ;  
20 cm  
**sygn. 182352**

**TUWIM, Julian**

Versaĵoj propraj kaj tradukitaj / Julian Tuwim. – Varsovio : Eldonejo „Polonia”, 1956. – 129,  
[1] s., [1] k. tabl. : portr. ; 21 cm  
**Sygn. 184696, 184765 – 184767**

**LITERATURA POWSZECHNA****ADY, Endre**

Endre Ady : 1877-1919 / Endre Ady. -Budapest : Instituto Por Kulturaj Interrilatoj, [1977]. -  
39 s. ; 21 cm. - ISBN 963-571-025-7  
**sygn. 182344**

**AESOPUS**

Ezopa sago : sepdeksep fabloj / Ezop verse reverkitaj de [oprac.] K. Kalocsay. – Kopenhago :  
Eldonejo Koko Komuna Konversacia Klubo, 1956. – 127 s. : il ; 21 cm

**Sygn. 184790**

**ANDERSEN, Hans Christian**

Fabeloj. Kvara volumo / H[ans] C[hristian] Andersen ; tradukis L. Zamenhof ; [il. Antoni Uniechowski]. – Bruselo : Heroldo de Esperanto, 1963. – 240 s. : il. ; 21 cm

**Sygn. 184589/4**

**ANDERSEN, Hans Christian**

La virineto de maro / Andersen ; tradukita de Dro L. L. Zamenhof ; ilustrita de Hilda May Brodie. - Paris : Hachette et Cie, 1907. – 42, [1] s. : il. ; 23 cm

**Sygn. 182906**

**ANEKDOTOJ** pri Dante / antaŭparolo, elekto, traduko [tĥ. na esper.] B. Migliorini, E. Migliorini. - Dua Aldono. - San Vito al. Tagliamento : A. Paloet, 1956. - 22 s. ; 15 cm  
**sygn. 182923**

**APITZ, Bruno**

Nuda inter lupoj : Romano / Bruno Apitz ; tradukis el la germana Karl Schulze. – Leipzig : Edition Leipzig, 1974. – 480 s. ; 20 cm

**Sygn. 184632**

**ASZLANYI, Karoly**

Sep vangofrapoj : romano / Karoly Aszlanyi ; el la hungara lingvo tradukis Laszko Somali (Spierer). – 2 eldono. – Budapeszt : Hunagara Esperanto-Asocio, 1984. – 148, [8] s. ; 21 cm. – ISBN 963-571-131-X

**Sygn. 184619**

**AVSEJENKO, V. G.**

Fraŭlino Suzano : novelo / V. G. Avsejenko ; esperantigita el rusa lingvo de - tĥ. z ros. P. Medem. - Dresden : Ader & Borel, 1919. 63, [1] s. ; 19 cm

**182891 Czytelnia**

**BABITS, Mihály**

La Cikoni-kalifo : romano / Miĥaelo Babits ; el la hungara trad. Karolo Bodó. - Berlin : Rudolf Mosse Esperanto-Fako, 1929 188 s. ; 17 cm. – (Biblioteko Tutmonda ; Noj. 23-25).

**Sygn. 184609**

**BAGHY, Julio**

Koloroj : novelaro / Julio Bagry ; [il. Mirosław Tokarczyk]. – Varsovio : Pola Esperanto-Asocio, 1960. – 105, [2] s. : il. ; 20 cm

**Sygn. 184626**

**BAGHY, Julio**

La verda koro : facila romaneto el la vivo de esperantistoj en Siberio por komencantoj, por daŭrigaj kursoj / Julio Baghy. – Tria populara eldono. – Amsterdam : Eldono la Nederlandaj Geamikoj de la Aŭtoro, 1954. – 75 s. ; 20 cm

**Sygn. 184590**

**BAGHY, Julio**

Printempo en la Aŭtuno : rakonto pri dolĉe melankolia renkonto / Julio Baghy ; il. Irma Szahmery. - Köln : Eldono de Heroldo de Esperanto, 1931. - 113, [1] s. ; 19 cm  
sygn. 182899 Czytelnia

**BANDLOW, Heinrich**

Nord-germanaj rakontoj / Heinrich Bandlow ; tradukis [na esper.] Ella Scheerpeltz. - Dua eldono. - Berlin : Esperanto Verlag Ellersiek & Borel, 1924. - 48 s. ; 14 cm. - (Esperanta Biblioteko Internacia)  
sygn. 182940 Czytelnia

**BAUDELAIRE, Charles**

La spleno de Parizo / Charles Baudelaire ; enkonduko elfrancigo kaj notoj Paul Lobut. – Kobenhavn : Eldonejo Koko, 1967. – 122, [3] s. ; 21 cm  
Sygn. 184705

**BEAUCAIRE, Louis**

El la vivo de bervalva sentaŭgulo : maldeceta epizodaro / Louis Beaucaire. - [S.l.] : J. Regulo Eldonisto La Laguna, 1974. - 134, [2] s. ; 18 cm  
sygn. 182339

**BECQUER, Gustavo Adolfo**

Kun sopira koro / Gustavo Adolfo Becquer ; tradukis [na esper.] Fernando de Diego. - Zaragoza : Fako, 1972. - 93 s., [2] s. ; 18 cm  
sygn. 182337

**BEEKMAN, Vladimir**

Lumo de orienta Eŭropo : poemo / Vladimir Beekman ; el la estona lingvo tradukis Hilda Dresen, Jaan Ojalo, Hillar Saha. – Tallinn : Eldonejo “Eesti Raamat”, 1978. – 48 s., [3] k. tabl. : il. ; 17 cm  
Sygn. 184641

**BENAVENTE Y MARTINEZ, Jacinto**

Hispanaj dramoj / Jacinto Benavente y Martinez ; tradukis na esper. Vincente Inglada. - Berlin : Esperanto Verlag Möller & Borel, [192- ]. - 37 s. ; 14 cm. - (Esperanta Biblioteko Internacia). - Zawiera 2 dramaty: “La domo de la feliĉo□ , □La servanto de Don Juan□  
sygn. 182942

**BENCZIK, Vilmos**

Libro de romanoj / Vilmos Benczik. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1979. – 229 s. ; 19 cm. – ISBN 963-571-863-1  
Sygn. 184646

**BEZRUČ, Peter**

Sileziaj kantoj / Peter Bezruč ; tradukis [tł. z czes.] Tomas Pumpr, Jiri Korinek, Rudolf Hromada. – Opawa : Distrikta Popola Biblioteko, 1970. – 121, [3] s. ; 21 cm  
Sygn. 184638 – 184639

**BLASCO IBANEZ, Vicente**

Sango kaj Sablo : Romano de tipaj, hispanaj moroj / Vicente Blasco Ibanez ; tradukis el la hispana lingvo Ramon de Salas Bonal. – Zaragoza : Presejo E. Berdejo Casanal, Eldono de Aragona Esperanto Federacio, 1935. – 231, [1] s. ; 22 cm

**Sygn. 184708**

**BOGH-HOGSTED, Agnes**

Pli ol fantazio / Agnes Bogh-Hogsted ; tradukita el la dana lingvo C. Graversen. – Åbyhøj : Dansk Esperanto-Vorlag, 1946. – 70, [3] s. ; 21 cm

**Sygn. 184739**

**BOROVSKÝ, Karel Havlíček**

La bapto de caro Vladimir / Karel Havlíček Borovský ; el la ĉeĥa lingvo tradukis kaj komentis Tomáš Pumpr ; il. Josef Lada. – Praha : PACO, [1967]. – 20 s. : il. ; 15 cm

**Sygn. 184627**

**BOULTON, Marjorie**

Dekdu piedetoj / Marjorie Boulton. – Stoke-on-Trend : Pablished by author, 1964. – 33, [1] s., [4] s. tabl. : fot. ; 19 cm

**Sygn. 184682**

**BOULTON, Marjorie**

Virino ĉe la landlimo : dramatoj kaj skeĉoj / Marjorie Boulton ; [tł. na esper.]. - Kopenhago : Eldonejo Koko, 1959. - 196 s. ; 21 cm

**sygn. 182349**

**Brazila** antologio poezja / [wybrał, oprac.] tardukis [tł. na esper.] Valdomiro Francisco

Lorenz. - Rio de Janeiro : Spirita Eldono Societo F. V. Lorenz, 1994. - 452, [1] s. ; 21 cm

**sygn. 182364**

**BRECHT, Bertold**

Trigroŝa romano / Bertold Brecht ; tradukis el la germana originalo Karl Schulze. – Leipzig : Edition Leipzig, 1977. – 374 s. ; 19 cm

**Sygn, 184701**

**BUI DUC AI**

Franjo tu haŭ / Bui Duc Ai ; tradukis [z wiet.] Nguyen Minh Kinn, Nguyen Minh Tung. – Fremdlingva Eldonejo, 1961. – 192, [2] s. ; 19 cm

**Sygn. 184607**

**Bulgara** prozo / [aut. Ivan Vazov et al. ; tadukis - tł. na esper. Asen Grigorov et al.]. - Sofio :

Eldonejo de Fremdlingva Literaturo, 1960. - 250, [2] s. ; 21 cm

**sygn. 182362**

**ČAPEK, Karel**

La blanka malsano : triakta dramo en 14 bildoj / Karel Čapek ; el la ĉeĥa tradukis Theodor Kilian. – Olomouc : Moraviaj Esperanto Pioniroj, 1938. – 100 s. ; 21 cm

**Sygn. 184694**

**ĈAPEK, Karel**

Libro de apokrifoj / Karel Ĉapek ; [tradukis tĥ. na esper. Josef Vondrousek. - Praha : Cxehxa Esperanto-Asocio, 1970. - 105, [4] s. ; 20 cm

**sygn. 182336**

**CERVANTES SAAVEDRA, Don MIGUEL de**

Don Kihoto de la Manĉo en Barcelono : 5 ĉapitroj / el la verko de Don Miguel de Cervantes Saavedra ; tradukis F. Pujulà y Vallès. - Berlin : Esperanto Verlag Möller & Borel, [1909]. - 48 s. ; 15 cm

**Sygn. 182910 Czytelnia**

**CERVANTES, Saavedra Migiel de**

La malprudenta scivolulo : 33' - 34' kaj 35' ĉapitroj de verko "Don Kihoto" / Miguel de Cervantes Saavedra ; el la hispanlingva originalo tradukis Luis Hernandez. - Valencia : Eldono Luis Hernandez, 1955. - 64, [1] s. : il. ; 20 cm

**Sygn. 184704**

**CHAMISSO, Adelbert von**

Petro Schlemihl : la mirinda historio / Adelberto de Chamisso ; el la germana originalo trad. Eugen Wüster. - Leipzig : Ferdinand Hirt & Son, 1922. - 82 s. ; 19 cm. - (Internacia Mondliteraturo ; [Vol. 9]).

**Sygn. 182879 Czytelnia**

**CHASE, R., M.**

La mopso de lia onklo : groteskaĵo Esperante elpensita / R. M. Chase ; kun bildo desegnita de Rachel W. Chase. - Chicago : American Esperantist Company, 1909. - 48 s. : il. ; 15 cm

**Sygn. 182889 Czytelnia**

**CHRISTALLER, HELENE**

Noveletoj el la Nigra Arbaro / de Helene Christaller ; tradukis Wilhelm Christaller. - Dresden : Ader & Borel, [1913]. - 47 s. ; 14 cm

**Sygn. 182924 Czytelnia**

Ĉina antologio 1949-1959 / kun antaŭparolo de Mau Dŭn ; [trad. S. J. Zee et al.]. - Pekino : Ĉina Esperanto-Ligo, 1959. - 412, [4] s. ; 24 cm

**Sygn. 184713 - 184714**

**DANTE ALIGHIERI**

La divina commedia = la dia komedio / Dante Alighieri ; versione con testo a fronto e commento in Esperanto di espeanto-traduko al la teksto kaj komentario de Giovanni Peterlongo ; il. Sandro Botticelli. - Milano : Edizione SIEI, cop. 1963. - LV, [1], 709, [2] s. : il. ; 28 cm

**Sygn. 184710**

**DARAZS, Berci**

Homo, lernu de la akvo! : novelo / Berci Darazs (pseud.) [nazwa aut. Beir Sandir]. - Gyula : Pedagoga Esperanto-Fakgrupo, 19-. - 15, [3] s. ; 20 cm

**sygn. 182746**

**DAUDET, Alphonse**

Leteroj el mia muelejo : kajero 1 / Alphonse Daudet ; tradukis de - [tł. na esper.] Mijak-Sihej. - Tokio : Japana Esperanto-Instituto, 1949. - 78, [3] s. ; 15 cm  
**sygn. 182915**

**DAUDET, Alphonse**

Tre mirigaj aventuroj de Tartarin de Taraskono : romano / Alphonse Daudet ; el la Franca tradukis - [tł. z fr.] Jean Delor, Paul Le Brun. - [S.l.] : Heroldo de Esperanto, 1955. - 192 s. ; 17 cm  
**Sygn. 184737**

**EICHENDORFF, Joseph von**

El de vivo de Netaugulo / Joseph von Eichendorff ; el la germana lingvo tradukis Paul Bennemann. - Limburg : Eldonejo Limburger Vereindruckerei, [ 1957]. - 140 s. : il. ; 19 cm  
**Sygn. 184651**

**ESENIN, Sergej Aleksandrovič**

Versoj elektitaj / Sergej Esenin ; kompilis kaj redaktis K. Gusev, I. Hoves ; il. V. Cvetkova ; tradukis K. Gusev. - Moskvo : Komisiono pri Internaciaj Ligoj de Sovetaj Esperantistoj, 1965. - 64 s. : il. ; 21 cm  
**Sygn. 184578**

**FAUX, Derrick P.**

Du teatraĵoj por junaj esperantistoj : La blinduloj kaj la elefanto, La nigra rozo / Derrick P. Faux. - Bicester : Faux, 1965. - 24 s. : il. ; 17 cm  
**Sygn. 184592**

**FAUX, Derrick P.**

Idetoj / Hrsg. Derrick P. Faux.. - Bicester : Faux, 1965. - 24 s. : il. ; 17 cm  
**Sygn. 184600**

**FERNANDEZ FLOREZ, Wenceslao**

Filozofio de fantomo : (fantasiaj rakontoj) / W. Fernandez Flores ; traduko [tł. na esper.] Luis Hernandez. - Zaragoza : Hispana Esperanti Federacio, 1959. - 23 s. ; 17 cm  
**sygn. 182330**

**FRANCIS, John**

Vitrulo / John Francis I.- La Laguna : Regulo J. Eldonisto, 1960. - 135, [1] s. ; 19 cm  
**Sygn. 184633**

**GABRIELLI, Lina**

Karnavalo / Lina Gabrieli ; tł. [na esper.] Karol Kleszczyński. - Roma : International Center of Arts, 1973. - 77, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 182363**

**GABRIELLI, Lina**

La kombilo / Lina Gabrieli. - Roma : Kleszczyński K., 1962. - 72 ; 21 cm  
**sygn. 182328**

**GAJDAR, Arkadij**

Du noveloj / Arkadij Gajdar ; [tł. Z ros. V. Samodaj, E. Ostrojniskova ]. – Moskvo : Unio de Sovetaj Societoj de Amieco kaj Kulturaj Ligoj kum Eksteraj Landoj, 1968. – 94 s. ; 21 cm  
**Sygn. 184624 – 184625**

**GALDERT, Walter**

Trifoje akurate je la dekdua horo... / Walter Galdert ; el la germana tradukis Friedrich Ellersiek. – Limburg : Limburger Vereinsdruckerei, [1959]. – 160 s. ; 19 cm  
**Sygn. 184679**

**GOETHE, Johann Wolfgang**

Fausto : [cz.] 1 / Johann Wolfgang Goethe ; esperanta tradukis [tł. z niem.] N. Bartelmes. – Munchen : Siegfried Ziegler Eldonejo, 1949. – 190 s., [1] k. tabl. : portr. ; 18 cm  
**Sygn. 184700**

**GOETHE, Johann Wolfgang**

Hermano kaj Doroteo : eposo idilia / J. W. Goethe v. ; el la germana originalo tradukis [tł. na esper.] Benno Kuster. - 2 korektito eld. - Leipzig : Ferdinand Hirt & Sohn, 1922. - 76, [2] s. ; 17 cm

**sygn. 182880 Czytelnia**

**GOLDONI Atus, GABRIELLI, Lina**

Bill kaj Lazuraj Okuloj aŭ du kuleretoj da ĉielo / Atus Goldoni, Lina Gabrielli. – Ascoli Picento : Eldono de la Verkintoj, 1964. – 82 s. ; 21 cm  
**Sygn. 184677, 184611**

**GOODHEIR, Albert**

Merlo sur Menhiro / Albert Goodheir. – Glasgow : Glasgova Esperanto-Societo, 1974. – 58 s. ; 20 cm  
**Sygn. 184631**

**GRASS, Günter**

La lada tambureto / Günter Grass ; esperantigis – [tł. z niem.] Tomasz Chmielik. – Bielsko-Biała : Eldonejo Kleks, 2000. – 533, [1] s. ; 21 cm. – ISBN 83-7194-079-3  
**Sygn. 184792**

**HAMSUN, Knut**

Victoria / Knut Hamsun ; el la norvega tradukis Olav Rygg. – Oslo : Norvega Esperantista Ligo, 1938. – 100 s. : fot., portr. ; 20 cm  
**Sygn. 184576**

**HASSE, Z.**

Jakobo k. c. : novelaro / Z. Hasse [pseud.], nazwa aut. Hans Harald Zetterström ; tradukis el la Svena lingvo - [tł. ze szw.] Ferenc Szilagyi. - Stockholm : Eldona Societo Esperanto, 1944. - 59, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 182919 Czytelnia**

**HAUFF, Vilhelmo**

La Kantistino : novelo / Vilhelmo Hauff. - Berlin : Esperanto-Verl. Ellersiek F., 1921. - 63 s.  
16 cm

**sygn. 182925 Czytelnia**

**HEILSKOV, Christian Petersen**

Hans Christian Andersen : liaj vivo kaj verkoj / Chr[istian]. - Hong Kong : Eldonis Orienta Kuriero, 1938. - 63 s. : il. ; 19 cm

**Sygn. 184588**

**HEINE, Heinrich**

Atta Troll : somernokta songo / Heinrich Heine ; traduko [tł. na esper.] Zanoni. - Berlin, Dresden : Esperanto-Verlag Ellersiek & Borel, 1925. - 94, [1] s. ; 16 cm

**sygn. 182908 Czytelnia**

**HEINE, Heinrich**

Elektitaj poemoj / Heinrich Heine ; traduko [tł. na esper.] Friedrich Pillath. - 2 kompletigita eld. - Berlin : Esperanto-Verlag Friedrich Ellersiek, 1920. - 46, [1] s. ; 16 cm

**sygn. 182883 Czytelnia**

**HERNANDEZ, Jose**

Martin Fierro : argentina eposo / Jose Hernandez ; tradukita de - [tł. z hisz.] Ernesto Sonnenfeld. - La Laguna : Regulo J. Eldonisto, 1965. - 289, [2] s. ; 22 cm

**Sygn. 184707**

**HINGBEJ, Vang**

Sun Vukong Trifoje Batis la Spirito de Blanka Skeleto / aut. Vang Hingbej ; il. Honhben Ĝaŭ, Hiaudaj Kian ; traduko [na esper.] Zekun. - Pekino : Ĉina Esperanto-Ligo, 1964. - 110 s. :  
głównie il. ; 26 cm

**sygn. 182365**

**HO, Phuong**

Kam Lik : romano / Ho Phuong. - Hanojo : Fremdlingva Eldonejo, 1969. - 320 s. ; 19 cm

**Sygn. 184606**

**HOHLOV, Nikolai Ivanovic**

La morto de la delegito de U.E.A. : originala komedio el la vivo de esperantisoj / Nikolai Ivanovic Hohlov. - Zagreb : Albrecht C., 1924. - 35 s. ; 15 cm

**sygn. 182894 Czytelnia**

**Hund**-bazaro : 33 hungaraj infanpoemoj / red. Peter Andras Rados ; tradukis [tł. Na esper.] Marton Fejes [et al.]. - Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1979. - 67 s. ; 17 cm

**sygn. 182334**

**IBSEN, HENRIK**

Reaperantoj : familia dramo / Henrik Ibsen ; tradukis Oscar Bünemann. - Berlin ; Dresden : Esperanto-Verlg Ellersiek & Borel, 1925. - 111 s. ; 14 cm

**Sygn. 182936 Czytelnia**

**IHARA, Saikaku**

Kvin virinoj de amoro / Saikaku Ihara ; tradukis Miyamoto Masao. - Oosaka : Librejo Pirato, 1966. - 159, [2] s. : il. ; 21 cm.

**Sygn. 184747**

**IRVING, Washington**

El la skizlibro / Irving Washington ; el la angla originalo tradukis [tł. na esper.] H. L. Elvin. - Leipzig : Ferdinand Hirt & Sohn, 1924. - 65, [1] s. ; 19 cm

**Sygn. 182881 Czytelnia**

**JOKAI, Mor**

La filoj de l'stonkora homo / Mor Jokai ; esperanta teksto Vilmos Benczik ; des. Pal Korcsmaros. - Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1978. - 39 s. ; 24 cm

**Sygn. 182342**

**JVN, L.**

Ruĝo kaj Blanko : noveloj kaj rakontoj originale en Esperanto verkitaj / L. JVN [pseud.]. - Leipzig : Fako Kooperativa, 1926. - 67 s. ; 15 cm

**Sygn. 182893 Czytelnia**

**Kalevala** / esperantigis [tł. z fin] Johan Edvard Lepäkoski ; ornamis Akseli Gallen-Kallela. - Helsinki : Fondumo Esperanto, 1964. - 368 s. : il., err. ; 21 cm

**Sygn. 184575**

**KARASLAVOV, Georgi**

Bofilino : romano / Georgi Karaslavov ; tradukis el la bulgara originalo Simeon Simeonov, Asen Simeonov. - Sofio : Fremdlingva Eldonejo, 1959. - 326, [1] s., [14] k. tabl. : il. ; 17 cm

**Sygn. 184774-184775**

**KIADO, Corvina**

Hungara antologio / Corvina Kiado. - Hungary : Athenaeum, 1983. - 447, [1] s. ; 24 cm. - ISBN 963-13-1625-4

**sygn. 182360**

**KIVI, Aleksis**

La botistoj (nummisuutarit) : komedio en kvin aktoj / Aleksis Kivi ; permestite tradukis Hilma Hall. - Helsingforso : Eldona Akcia Societo Otava, 1919. - 142 ; 20 cm

**Sygn. 184648**

**KIVI, Aleksis**

Sep fratoj : rakonto / Aleksis Kivi ; la esperanta traduko Ilmari Ekström. - Helsinki : Eldono Vilho Setätä, 1947. - 360 s. ; 18 cm

**Sygn. 184728**

**KHAI, Ngujen**

Kun la defendantoj de Kon Ko / Khai Ngujen . - Hanojo : Fremdlingva Eldonejo, 1967. - 115, [1] s. ; 19 cm

**Sygn. 184605**

**KRESS, P.**

Rozo sovaĝa aŭ Pentita kulpo : novelo / P. Kress. - Leipzig : Germana Esperanto Librejo, [ca 1910]. - 23 s. ; 14 cm. – (Internacia Librotrezoro ; Kaj. I a).

**Sygn. 182941**

**KRUSTEN, Erni**

Okupacio / Erni Krusten ; [el la estona lingvo tradukis Hillar Saha]. – Tallin : Eldonejo “Eesti Raamat”, 1972. – 90, [1] s. ; 20 cm

**Sygn. 184650**

**KUMBEL**

Gruk / Kumbel ; tradukita de Poul Thorsen. – Copenhagen : Centra Dana Esperantista Ligo, 1956. – 72 s. ; il. ; 16 cm

**Sygn. 184603**

**La renesanca periodo / enkondukoj, notoj kaj trad.** de Gaston Waringhien. - Ascoli Piceno : Eldonis Lina Gabrielli, 1977. - 205, [1] s. : il. ; 20 cm. – (Plejado. Beletra Eldon-Serio ; 4)

**Sygn. 184643**

**LABE, Louise**

Les Vingt-quatre sonnets = La dudek kvar sonetoj / Louise Labé ; traduits par = tradukitaj de Wilhelm Theodor Oeste. - Ascoli Piceno : Eldono Gabrielli, 1975. - 73, [6] s. ; 20 cm

**Sygn. 184730**

**LERMONTOV, Michail Jurevič**

Novaj versaĵoj / Michail Lermontov ; tradukis el la rusa lingvo Bela Manto [pseudo.]. – Paris : Presa Esperantista Societo, 1912. – 92 s. ; 19 cm

**Sygn. 182921 Czytelnia**

**LERMONTOV, Michail Jurevič**

Elektitaj versaĵoj / Michail Lermontov ; tradukis Kiril Gusev [et al.]. – Moskvo : [s.n], 1964. – 28 s. ; 21 cm

**Sygn. 184579**

**LERMONTOV, Michail Jurevič**

Princino Mary : rakonto / Michail J. Lermontov ; tl. z esper. E. de Wahl. - Kopenhago : Eldonejo Koko, 1967. - 32 s. ; 19 cm

**sygn. 182934 Czytelnia**

**LESĀ Ukraïnka**

Liriko / Lesja Ukrainka ; kompilis kaj redaktis Nadija Andrianova ; kovriilo de V. Danilčuk.. - Kievo ; Moskvo : Komisiono pri internaciaj Ligoj de Ukrainiaj Esperantistoj. - 86 s., [4] s. tabl. : il. ; 21 cm.

**Sygn. 184657**

**Leteroj el Sud-Vietnamio / [aut.] Tran Xuan [et al.]. – dua eldono. – Hanojo : Fremdlingva Eldonejo, 1964. – 121, [2] s. : err. : 19 cm**

**Sygn. 184748**

**LIMBURG BROUWER, F. van**

Akbar : orienta romano / F. A. S. Limburg Brouwer van ; tradukis [na esper.] J. C. Insbrücker , J. R. G. Insbrücker, J. Ziermans. - 2 korekta eldono. - Den Haag : Internacia CSEH-Instituto de Esperanto, 1936. - 215 s. ; 20 cm

**sygn. 182361**

**LINGVIST, Carl**

Pario kun la morto : originala kriminalromano / C[arl] Lingvist. - Åbyhøj : dansk Esperanto-Forlaj, 1948. - 70, [2] s. ; 22 cm

**Sygn. 184636**

**LIIV, Juhan**

Al abelujo ĝi flugas / Juhan Liiv ; elekto kaj traduko Hilda Dresen. - Tallin : Eesti Raamat, 1980. - 157, [2] s. ; 17 cm

**Sygn. 184789**

**LONDON, JACK**

La forto de la fortaj / de Jack London ; kun permeso de l' aŭtoro tradukis el angla lingvo Karl Fröding. - Amsterdam : W. Nutters, 1914. - 20 s. ; 16 cm

**Sygn. 182912 Czytelnia**

**LORJAK**

Eŭlalia : originala romano / Lorjak. - Budapest : Hungara Esperanto Asocio, 1984. - 188 s. ; 20 cm

**Sygn. 184716**

**LORJAK**

Iluzioj : originala novelaro / Loriak. - Budapest : Hungara Esperanto Asocio, 1982. - 184 s. ; 20 cm. - ISBN 963-571-082-8

**Sygn. 184731**

**Macedona** antologio / [red.] Metodi Galeski. - Prilep : Esperanto Societo "La Progreso", 1981. - 154, [1] s. : rys. ; 20 cm

**Sygn. 184613**

**MADACH, Imre**

La tragedio de l'homo : drama poemo / Imre Madach ; tĥ. [na esper.] Kalocsay Kalman. - Budapest : Corvina, 1965. - 239 s. ; 20 cm

**sygn. 182351**

**MAJAKOVSKIJ, Vladimir Vladimirovic**

Bone! / Vladimir V. Majakovskij ; [tĥ. z ros. K. Gusev] . - Moskvo : Unio de Sovetaj Societoj de Amikeco kaj Kulturaj Ligoj kum Eksteraj Landoj, 1967. - 108 s. ; 20 cm

**Sygn. 184645**

**MALACH, Lejb**

Misisipi : teatraĵo en tri aktoj / L. Malaĥ ; el la juda lingvo tradukis I. Jurysta. - Parizo : Juda Esperantista Grupo en Parizo, 1939. - 62, [2] s., [1] k.: portr.; 21 cm

**Sygn. 184745**

**MAMIN-SIBIRJAK, Dmitrij N.**

Rusaj Rakontoj : Fabeloj al Helenjo / Dmitrij N. Mamin-Sibirjak ; tradukis - tl [z ros.] N. Kabanov. - Berlin : Möller& Borel, 1909. - 44, [4] s. ; 15 cm  
**sygn. 182897 Czytelnia**

**MATTOS, Geraldo**

Arĉoj : sonetaro / Geraldo Mattos. – La Laguna : Regulo J. Eldonisto, 1967. – 141, [2] s. ; 19 cm  
**Sygn. 184622**

**MENGA, Erwan ar**

La ŝuisto de Gwidel : rakonto laŭ la bretonaj legendoj / Erwan ar Menga. - Saint Briec : Les Presses Bretonnes, 1986. - 92, [1] s. : il. ; 21 cm  
**Sygn. 184734**

**MERCHANT, John**

Tri Angloj Alilande : romano originale verkita en Esperanto / John Merchant. Dua eldono. – Londono : Brita Esperantista Asocio, 1922. – 62, [2] s. ; 7 cm  
**Sygn. 184629**

**MINOR, Karl (1891- 1946)**

Pro Dio! ne Esperantiston! : unu akto ludota parte en Esperanto, parte en nacia lingvo : originale verkita / Karl Minor. - Berlin ; Dresden : Esperanto-Verlag Ellersiek i Borel, 1924. - 13, [2] s. ; 15 cm.  
**Sygn. 182927 Czytelnia**

**MODEST, Julian**

La Ora Pozidono / Julian Modest. – Budapeszt : Hungara Esperanto Asocio, 1984. – 68 s. ; 20 cm. – ISBN 963-571-132-8  
**Sygn. 184598**

**MOLNAR, Ferenc**

La knaboj de Paŭlo-Strato / Ferenc Monar ; el la hungara trad. Ladislao Somlai. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1978. – 180 s. ; 19 cm. – 963-571-039-9  
**Sygn. 184642**

**MÖRICZ, Zsigmond**

Ĉiela birdo / Zsigmond Moricz ; tradukis [tl. na esper.] Istvan Nagy. - Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1979. - 43, [1] s. ; 20 cm  
**sygn. 182345**

**MÖRICZ, Zsigmond**

Malriĉaj homoj / Zsigmond Möricz ; el la hungara tradukis Karoly Bodo. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1975. – 36 s. ; 23 cm  
**Sygn. 184732**

**MÖRICZ, Zsigmond**

Vermega kamparo : romano / Zsigmond Möricz ; el la hungara tradukis Istvan Nagy. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1985. – 169 s. ; 20 cm  
**Sygn. 184612**

**MURGIN, Canko**

Kantoj por la paco : poemoj / originalo verkita kaj tradukita [z bulg.] Canko Murgin. – Landskrona : Exon, 1958. – 27, [1] s. ; 13 cm

**Sygn. 184608**

**MUSCHLER, Reinhold Conrad**

La nekonatino : novelo / Reinhold Conrad Muschler ; [el la germana lingvo tradukis Ludwik Goppel]. – Limburg : Eldonejo de Limburger Vereinsdruckerei, cop. 1934. – 65, [1] s. ; 17 cm

**Sygn. 184744**

**NEGRE, Antonio Ruiz**

Kiel fidela hundo : komedio en du aktoj / Antonio Ruiz Negre. – Valencio : Negre A. R. Eldonoj, 1993. – 93 s. ; 19 cm. – ISBN 84-88-563-0501

**Sygn. 184634**

**NEMERE, Istvan**

Febro : originala romano / Istvan Nemere. – Hungara Esperanto-Asocio, 1984. – 132 s. ; 20 cm – ISBN 963-571-143-3

**Sygn. 184661**

**NEMERE, Istvan**

La blinda birdo / Istvan Nemere ; [tř. na esper.]. - Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1983. - 118 s. ; 20 cm

**sygn. 182355**

**NEMERE, Istvan**

La fermata urbo : sciencfantastika romano / Istvan Nemere. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1982. – 128 s. ; 21 cm

**Sygn. 184738**

**NEMERE, Istvan**

La monto : originala romano / Istvan Nemere. – Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1984. – 166 s. ; 20 cm. – ISBN 963-571-148-9

**Sygn. 184736**

**NERVAL, Gérard de**

Les Chimères = La Ĥimeroj / Gérard de Nerval ; presentation et traduction de = prezentitaj kaj tradukitaj de Gaston Waringhien. - Ascoli Piceno : Eldonis Lina Gabrielli, 1976. - 74, [5] s. ; 20 cm

**Sygn. 184743**

**NESVADBA, Josef**

La perdita vizaĝa / Josef Nesvadba ; [tradukis Adolf Stanura]. – Prago : Ĉeĥa Esperanto-Asocio, 1974. – 110, [2] s. : il. ; 20 cm

**Sygn. 184660**

**Novaj** Esperanto historietoj : diversaj aŭtoroj / [antaŭparolo L. Friis]. – 3-a eldono. - Aabyhøj : Dansk Esperanto - Forlag, 1967. - 125 s. : il. ; 21 cm.

**Sygn. 184676**

**NUŠIĆ, BRANISLAV**

Analfabeto kaj Butono : unuaktaj komedietoj / Branislav Nušić. – Beograd : Serbia Esperanto Ligo, 1955. – 31, [1] s. ; 17 cm

**Sygn. 182916**

**PETOFI, Sandor**

Libero kaj amo : poemoj elektitaj / Sandor Petofi ; tradukis Kalman Kalocsay. – Budapest : Libroeldonejo Corvina, 1970. – 260 s. ; 19 cm

**Sygn. 184719**

**POTTS, Bertram**

Nokto da Limo : kaj aliaj noveloj / Bertram Potts. – Åbyhøj : Dansk Esperanto Forlag, 1971. – 79, [1] s. ; 21 cm

**Sygn. 184591**

**Pri** Cervantes kaj lia famkonata verko "El Quijote" / [wstęp Trinidad Soriano]. - Madrid : Madrida Esperantista Grupo, 1915. – 40 S. ; 18 cm

**Sygn. 182911 Czytelnia**

**PROMET, Lilli**

Kuŝanta tigro / Lilli Promet ; [el la estona lingvo tradukis Alma Lekko ; il. Okas Evald]. – Tallinn : Eesti Raamat, 1971. – 74, [5] s. : il. ; 17 cm

**Sygn. 182343, 184621**

**Prozo** El danaj - norvegaj aŭtoroj / tradukita [na esper.] H. Th. Thomson, [aut. Harald Kidde et al.]. - Kristiania : Esperanto-Forlaget, 1908. - 62, [2] ; 19 cm

**sygn. 182917 Czytelnia**

**ROLLAND, Romain**

Al. la forbuĉataj popoloj / Romain Rolland ; el la franca originalo tradukis [tł. na esper.] Georg Mahn ; kun afabla permeso de aŭtoro. - Bern : Universala Esperanto Asocio, 1920. - 16 s. ; 16 cm

**Sygn. 182909 Czytelnia**

**ROTHAU, de D.**

Du rakontoj / D. de Rothau. - Paris : Presejo de la Presa Esperantista Societo, 1906. - 58 s. : err. ; 19 cm

**Sygn. 182907 Czytelnia**

**RUSKIN, JOHN**

La Reĝo de la Ora Rivero aŭ La Nigraj Fratoj / John Ruskin ; tradukis Ivy Kellerman. - Berlin ; Dresden : Esperanto Verlag Ellersiek & Borel, 1926. – 40 s. ; 15 cm

**Sygn. 182939 Czytelnia**

**SALOVAARA, Elija**

Kie boacoj vagadas / Elija Salovaara. – Åbyhøj : Dans Esperanto-Forlag, 1967. – 69, [2] s. ; 21 cm

**Sygn. 184623**

**SANTA, Ferenc**

Dudek horoj : kroniko / Ferenc Santa ; El hungara tradukis V. Benczik [et al.]. - Hungary : Libroeldonejo Corvina, 1966. - 234, [1] s. ; 16 cm

**Sygn. 182341**

**SCHWARTZ, Raymond**

Vole...nevole...: aŭ kvindek jaroj da noveloj : 1920-1970 / Raymond Schwartz. – Kopenhago : tk, 1971. – 192 s. ; 21 cm

**Sygn. 184746**

**SILFER, Giorgio**

Desislava ridetas : lirika poezio kaj satira prozo / Giorgio Silfer. - Geneve : Kooperativo de Literatura Foiro, 1987. - 71 s. ; 21 cm

**Sygn. 182346**

**SIVAROV, Ivan**

Mia trezorejo : senpretendaj verketoj / Ivan Sivarov ; [tł. na esper.] ; [S.l.] : Bulgara Esperantista Asocio, 1985. - 75 s. ; 20 cm

**Sygn. 182326**

**ŠKRLJAC, Ferdo**

Basnice za male i odrasle = Fabletoj por etuloj kaj plenkreskuloj / Ferdo Škrljac ; trad. el la kroata Josip Velebit ; il. Ivan Večenaj. - Zagreb : Školska zadruga Osnovne škole Rudeš, 1962. - [ca. 50] s. : il. ; 17 cm.

**Sygn. 184649**

**Slovaka** antologio / elekto Jozef Velky ; traduko [tł. na esper.] Jiri Korinek [et al.]. -

Bratislava : Slovaka Pedagogia Eldonejo, 1977. - 538 s. ; 21 cm

**Sygn. 182350**

**SMIRNENSKI, Hristo**

Tra la ventego : elektita verkaro / Hristo Smirnenski ; traduko el la bulg. Assen Grigorov [et al.]. – Sofia : Eldonis Bulgara Esperantista Kooperativo, 1950. – 79, [1] s. ; 21 cm

**Sygn. 184653**

**SMUUL, Juhan**

Ŝippereo : novelo el la "Leteroj el la vilaĝo de Obstinuloj" : la naŭa letero / Juhan Smuul. – Moskvo : Komisiono pri internaciaj ligoj de sovetaĵ esperantistoj, 1968. - 35, [1] s. ; 21 cm

**Sygn. 184635**

**SOKOLÓWNA, Barbara**

Viro en nigra mantelo kaj aliaj rakontoj / Barbara Sokolówna. – Varsovio : Pola Esperanto-Asocio, 1984. – 96 s. : il. ; 20 cm. – ISBN 83-7013-007-0

**Sygn. 184780 – 184781**

**STANEV, Ljuben**

La glacikovrita ponto : Romano / Ljuben Stanev ; [tł. na esper.]. - Sofia : SofiaPres, 1984. - 144, [2] s. ; 20 cm

**Sygn. 182335**

**STORM, Theodor**

Du amosentaj noveloj / Theodor Storm, Mela Escherich ; [El germana lingvo tradukis - tĥ. z niem Alfred Bader]. - Bern : Eldona Svisa Esperanto-Societo, 1947. - 41, [1] s. ; 25 cm  
**Sygn. 182920**

**SULLIVAN, J. H.**

La junaj detektivoj : (rakonto pri kotrabandistoj) / J. H. Sullivan ; ilustraĵoj de Brenda Goodwin. - Charleywood : The Esperanto Publishing Company, 1953. - 43 s. ; il. ; 18 cm  
**Sygn. 182918**

**SUTTNER, Bertha von**

Por la batalilojn! / Bertha von Suttner ; el la germana lingvo esperantigita de - [tĥ. na esper.] Armand Caumont. - Dresden : Ader & Borel, [1914]. - 319, [1] s. ; 21 cm  
**Sygn. 182943 Czytelnia**

**SZATHMARI, Sandor**

Kain kaj Abel / Sandor Szathmari. - Budapest : Hungara Esperanto-Asocio, 1977. - 288 s. ; 20 cm. - ISBN 963-571-006-2  
**Sygn. 184644**

**SZCZUREK, Kazimierz**

Nuancoj : poemoj / Kazimierz Szczurek, Lina Gabrielli. - Ascoli Piceno : Eldonis Lina Gabrielli, 1980. - 125 s. : il. ; 20 cm  
**Sygn. 184652**

**SZILAGYI, Ferenc**

Koko krias jam! : originala novelaro / Ferenc Szilagyi. - [Budapest] : Hungara Esperanto-Asocio, 1976. - 197, [2] s. ; 19 cm  
**Sygn. 184637**

**TAMMSAARE, Anton Hansen**

La maestro de kôrboja : romano / A. H. Tammsaare ; [El la estona lingvo tradukis Benita Kärt]. - Tallinn : Eldonejo Eesti Haamat, 1976. - 154, [2] s. : portr. ; 17 cm  
**Sygn. 184783 - 184785**

**TEGNER, Esaias**

Frithjof-sagao / Esaias Tegner ; el la sveda lingvo tradukita de Wilhelm Theodor Oeste. - Ascoli Piceno : Eldono Gabrielli, 1976. - 206, [2] s. ; 20 cm  
**Sygn. 184729**

**Testamento** / kolektis kaj eldonis [wybór, tĥ z pol.] Edyta Fiutak ; [oprac.] Anna Mackiewicz. - Gdansko : [s.n.], 1990. - 85 s. ; 21 cm

**Sygn. 184655**

**TOLSTOJ, Lev Nikolaeviĉ**

Sieĝo de Sebastopolo : rakonto / de L. Tolstoj ; tradukis el la rusa lingvo N. Kabanov - Moskvo : Eldono de la firmao "Posrednik", 1912. - 71 s. ; 18 cm  
**Sygn. 182905**

**TRAN-DAN TIEN**

Anekdotoj pri la vivo de Prezidanto Ho Chi Minh / Tran Dan Tien ; tradukinto kaj artaraĝinto Nguyen Minh Kinh. – Hanojo : Fremdlingva Eldonejo, 1960. – 130, [1] s., [5] k. tabl. : fot., portr. ; 19 cm

**Sygn. 184680**

**UITTERDIJK, Dreves**

Vojaĝoj kaj aventuroj de Sinjoro Longkrurulo : mirakla kaj amuza historio : por la tutmonda junularo rime verkita / de Dreves Uitterdijk. - Hilversum : Domo "Zamenhof", Centra Esp. Konsulejo, 1927. - 75 s. : il. ; 18 x 26 cm

**Sygn. 184585**

**VAPCAROV, Nikola**

Elektitaj versajoj / Nikola Vapcarov ; antaŭparolo Hristo Radevski ; tradukis Assen Grigorov [et al.]. – Sofia : Fremdlingva Eldonejo, 1960. – 71, [1] s. ; 21 cm

**Sygn. 184718**

**VAZOV, Ivan Mincev**

Bulgaraj Rakontoj / Ivan Mincev Vazov ; tĥ. na esper. At. D. Atanasov. - 3. el. - Berlin : Esperanto-Verl. Elleriek & Borel, 1923. - 32 s. ; 14 cm

**Sygn. 182937 Czytelnia**

**VAZOV, Ivan**

Sub la jugo : romano en tri partoj el la vivo de l'bulgaroj en la antaŭjaro de Ilia Liberigo el la Turka jugo / Ivan Vazov ; tradukis Simeon Hesapciev [et al.]. – Sofio : Bulgara Esperantista Asocio, 1959. – 461, [1] s. ; 20 cm

**Sygn. 184723- 184724**

**VELKOV, Krum**

Vilaĝo Borovo / Krum Velikov ; [tĥ. z bulg. Asen Grigorov]. – Budapest : Hungara Esperanto Asocio, 1983. – 130 s. ; 20 cm

**Sygn. 184659**

**VIGNY, ALFRED de**

La Intervidiĝo kaj Nekonita Dialogo / Alfred de Vigny ; tradukis Sam. Meyer. - Dua eldono. - Berlin ; Dresden : Esperanto-Verlag Ellersiek & Borel, 1924. – 35 s. ; 14 cm

**Sygn. 182914 Czytelnia**

**WELLS, John C.**

Lingvistikaj aspektoj de Esperanto / J. C. Wells. - Rotterdam : Universala Esperanto-Asocio, 1978. - 76 s. ; 24 cm.

**Sygn. 182862**

**WAGNALLS, Mabel**

Palaco de danĝero : rakonto pri Madame la Pompadour / Mabel Wagnallis ; tradukis el la angla originalo - [tĥ. z ang.] Edward S. Payson. - Leipzig : Ferdinand Hirt & Sohn, 1926. - 205, [1] s. ; 18 cm

**Sygn. 182359**

**WALRAAMOEN, Koeli**

Ni Devas Vivi / Koeli Walraamoen, Lina Gabrielli. - La Laguna : J. Regulo - Eldonisto, 1974. - 154, [2] s. ; 19 cm. - (Stafeto Beletraj Kajeroj : poemoj, noveloj, dramoj, eseoj). - Libro originale verkita en Esperanto

**Sygn. 182354**

**WILSON THEODORA WILSON**

La Fina batalilo : vizio / Wilson Theodora Wilson ; tradukita Esperanten de kelkaj amikoj. - Londono : Daniel C.W., 1916. - 172, [2] s. ; 18 cm

**Sygn.182913 Czytelnia**

**WŁODARCZYK, Walerian**

Mio mia / Walerian Włodarczyk. - [Wrocław] : Pola Esperanto, [1965]. - 64 s. ; 19 cm

**Sygn. 184654**

**ZAHN, Ernst**

La Patrino / Ernst Zan ; tradukis - tĥ. na esper. J. Smid. - Dresden : Ader & Borel, 1913. - 35 s. ; 15 cm

**Sygn. 182886 Czytelnia**

**ZORRILLA Y MORAL, José**

Don Juan tenorio : verso drama religia-fantasta en du partoj kaj sep aktoj / José Zorrilla ; [el la hispana trad. Luiso Mimó Espinalt]. - Ascoli Picento : Eldonis Lina Gabrielli, 1981. - 188, [3] s. ; 20 cm

**Sygn. 184740**

**ZUR MÜHLEN, Hermynia (1883-1951)**

Kion rakontas la amikoj de Peĉjo : fabloj / Hermynia Zur Mühlen. - Leipzig : Eldona Fako Kooperativa, 1928. - 54, [2] s. ; 15 cm. - (Biblioteko de Sennaciulo. Serio: Literaturo ; N-o 6)

**Sygn. 182896 Czytelnia**

**KRAJOZNAWSTWO**

**BAUR, Arthur**

La fenomeno Svislando / Artur Baur. - Romanshorn : Svisa Esperanto Societo, cop. 1979. - 144 s., [24] s. tabl. ; 19 cm. - 3-85659-001-8

**Sygn. 182348**

**Faktoj pri Danlando** / [red. Helge Larsen et. al. ; trad. Poul Thorsen, H. V. Rasmussen].- Kopenhago : Politikens Forlag, 1948. - 63, [1] s., [4] s. tabl. kolor : il. ; 17 cm. - (Internacia Serio de "Kiu - Kio - Kie").

**Sygn. 184673**

**JUDI JEN**

Konĉina geografio de Ĉinio / Judi Jen. – Pekino : Ĉina Esperanto-Ligo, 1964. – 240, [2] s., [12] s. tabl., 1 k. tabl. zloĝ. : fot., mapy., tab. ; 19 cm

**Sygn. 184664**

**LISOWSKI, Henryk**

Varsovio / Henryk Lisowski – fotoj, sistemigo kaj grafika prilaboro. – Warszawa ; Sport i Turystyka, 1959. – 11 s., [223] s. fot. ; 31 cm

**Sygn. A 2526 – A 2529**

**LEWESDON, John**

Jen Londono! / John Lewesdon ; tradukis J[ohn] Wells ; kun ilustraĵoj John Berry . – Unua Esperanto eldono. – Longborough : Wills & Hepworth, 1971. – 50, [1] s. : il. Kolor ; 18 cm

**Sygn. 184691**

**MINKOV, Svetoslav (1902-1966)**

La alia Ameriko : vojaĝo trans la Ekvatoro / Svetoslav Minkov ; el la bulgara tradukis Georgi Hrŝev. - Sofio : Bulgara Esperantista Kooperativo, 1948. 111 s. ; 20 cm.

**Sygn. 184494**

**Praha** : gvidlibro / [aut. Jana Hofmeisterova et al. ; esperantigis J. M. Halik]. – Praha :

Eldonejo por Sporto kaj Turismo, 1961. – 186, [2] s., [16] s. tabl., [1] k. tabl. zloĝ. : fot., il., pl. ; 17 cm + mapa 1 k. 35x45 cm

**Sygn. 184692**

**RUSINOV, Spas**

Bulgario : mallonga skizo / Spas Rusinov ; tĥ. Z buĥ. Stefka Ĥristova [et al.] ; red. Asen Grigorov. – Sofia : Agentejo Sofia-Press, 1968. – 118, [4] s., [20] s. tabl. ; 19 cm

**Sygn. 184662**

**SCHÖNBORN, Bronisław W.**

Ni vizitas la urbon Kraków (Krakovo) / Bronisław W. Schönborn ; [tradukis el pola lingvo Alojzy Turek ; il. aut.]. - Krakovo : Pola Esperanto-Asocio, 1959. - 62, [1] s. ; 17 cm

**Sygn. 182329**

**SZEKELEY, Saba**

Baranya, la mistera / Saba Szekeley ; [komp., tradukis tĥ. na esper. Saba Szekeley]. - [S.l.] : Hungara Esperanto-Asocio, 1985. - 36 s. ; 20 cm

**Sygn. 182325**

**INNE****BIBLIA. TESTAMENTUM NOVUM**

La Nova Testamento de nia Sinjoro kaj Savanto Jesuo Kristo. - [Swindon] : La Brita Kaj Aliland Biblioteko, 1986. - 358 s. ; 13 cm. - ISBN 0-564-02688-3

**Sygn. 182848**

**BEDNARZ, Irena**

Bibliografio de la Esperanto-eldonaĵoj aperigitaj en Pollando : 1945-1979 / Irena Bednarz. - Romo : Muligrafia Brunetki, 1979. - 29 s. ; 24 cm

**Sygn. 182735**

**DERLATKO, Tadeusz**

Polaj okcidentaj kaj nordaj teritorioj / Tadeusz Derlatka, Józef Lubojański ; tradukis [tł. z pol.] Jerzy Grum, Jerzy Uspienski. – Warszawa : Zachodnia Agencja Prasowa, 1966. – 153, [35] s., [32] s. tabl. : faks., fot., tab., wykr. ; 20 cm

**Sygn. 184663**

**Ekslibrisy** esperanckie Józefa Golca : katalog wystawy / [tł. na esper. Andrzej Brozi, Zofia śmistek]. - Łódź : Polski Związek Esperantystów, 2008. - 36 s. ; 12x17 cm. - ISBN 978-83-88638-41-1

**Sygn. 182340**

**Esperanto?** : wypowiedzi wybitnych polskich intelektualistów = eldiroj de eminentaj polaj intelektuloj / rozmowy przeprowadził, wstęp oprac. Walerian Włodarczyk ; tł. na esper. Andrzej Pettyn, Walerian Włodarczyk. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1964. - 151, [1] s. ; 20 cm. - (Biblioteka Verdo Vojo)

**Sygn. 182721 - 182722**

**GILLE, Paul**

Skizo pri filozofio de la homa digno / Ĵil Paŭlo ; el la franca trad. E. Lanti. - Paris : Sennacieca Asocio Tutmonda, 1934. - 148 s. ; 19 cm.

**Sygn. 184688**

**GLYBOWSKI, Aleksander**

O esperancie / Aleksander Głybowski. - Pol. Zw. Esperantystów, 1962. - 86, [2] s. ; 20 cm

**Sygn. 182849**

**GOLEC, Józef**

Gdański ruch esperancki 1907 - 2007 / Józef Golec. - Sopot : [nakł. Autora], 2008. - 217, [10] s. ; 20 cm

**Sygn. 182372**

**GRABOWSKA, Anna**

Katalogo de Esperanto-periodaĵoj ĉe Universitata Biblioteko de Katolika Universitato en Lublin / Anna Grabowska, Edward Wojtkowski. - Lublino : Esperanta Biblioteko de K.U.L., 1981. - 87 s. ; 16 cm

**Sygn. 182741**

**GULDA, Mieczysław**

Józef Golec : sopocki Cieszynianin : człowiek – nauczyciel – twórca / Mieczysław Gulda. – Gdynia : Golmar, 2010. – 204 s. : il. ; 24 cm. – ISBN 978-83-916205-2-6

**Sygn. 187038**

**II-A INTERNACIA Esperanto Seminario** : Toruń 13-17 IV 19676 r. Pollando. - [Toruń] : [s.n.], [1966]. - 73, [1] s. ; 22 cm  
**Sygn. 182869**

**ISBRÜCKER, Johannes Rijk Ggerardus**

La evoluo de la telefonio / Isbrücker, J. R. G. - Berlin : Rudolf Mosse Esperanto-Fako, 1928. - 48 s., [14] s. tabl. : il. ; 17 cm. – (Biblioteko Tutmonda ; Noj. 21-22).  
**Sygn. 182926 Czytelnia**

**JAN XXIII, papież**

La surtera paco : encikliko de lia Papa moŝto Johano XXIII / Jan XXIII, papież. - Roma : IKUE, 1963. - 61 s., [1] k. tabl. : portr. ; 17 cm  
**Sygn. 182870**

**Język międzynarodowy** : historia, krytyka, wnioski / oprac. Adam Zakrzewski. - Warszawa : Księg. M. Arcta, 1905. - 149, [2] s. ; 24 cm  
**Sygn. 182929 Czytelnia**

**Katalogo de la Hungarlanda Esperanto Biblioteko** / [komp. György Gyuris ; kunlaboris Ernő Farkas, Maria Tasnadi]. - Szeged : Hungarlanda Esperanto-Muzeo kaj Bibliotekoj, 1969. - 288, [2] s. ; 20 cm  
**Sygn. 182751**

**KOSICKI, Henryk**

Esperanckie ekslibrisy i koronki z pracowni Józefa Golca = Esperantaj ekslibrisoj kaj Punttoj : El la labo rejo de Jozefo Golec / Henryk Kosicki. – Sopot : Józef Golec, 2009. – 99, [1] s. : faks., fot., il. ; 24 cm – Publikacja wydana z okazji 94-go Światowego Kongresu Esperanto w Białymstoku, towarzysząca wystawie.  
**Sygn. 184750**

**La multekolora libro** / [wstęp Zanoni]. - Köln : Heroldo de Esperanto, 1935. - 127, [1] s. ; 20 cm.  
**Sygn. 184669**

**LE DUAN**

Skizoj pri la usona novkoloniismo / Le Duan, Nguyen Khac Hien, Vo Khan Tri. – Hanojo : Fremdlingva Eldonejo, 1972. – 188, [4] s. ; 19 cm  
**Sygn. 184681**

**LIBROSERVO de UEA** : katalogo 1977/78 / Universala Esperanto-Asocio ; [red. Simo Milojevic, Giulio Cappa ; kompoz. M. Halvelik, Sonoko Kuzume]. - Rptterdam : Universala Esperanto-Asocio, cop. 1977. - 256 s. ; 16 cm  
**Sygn. 182739**

**LIBROSERVO de UEA** : katalogo 1980/82 / Universala Esperanto-Asocio ; [red. Simo Milojevic, Charles R. Power ; kompoz. M. Halveolik, Sonoko Kuzume]. - Rptterdam : Universala Esperanto-Asocio, cop. 1980. - 303, [1] s. ; 16 cm  
**Sygn. 182739**

**LADEVEZE R. DE**

Demandaro pri la historio, literaturo kaj organizaĵoj de Esperanto : por Esperantaj Ekzamenoj / R. de Ladeveze. - Dresden : Ader Friedrich Esperanto Verlag, 1911. - 88 s. ; 17 cm

**Sygn. 182933 Czytelnia**

**PATUZEL, Henryk Hubert**

Muzilo estas Esperanto en la muzika mondo : Kajero 1-4 / H. Paruzel. – Dordrecht : [Muzilo], [1966]. – 4 cz. w 1 vol. (24 s ; 40 s. 36 s. 76 s. : nuty) ; 29 cm

**Sygn. 184711**

**PATUZEL, H[enryk] [Hubert]**

Mi ludas = gram Muzilion / H. Paruzel. – Dordrecht : [Muzilo], [1967]. – 110 s. : nuty ; 29 cm

**Sygn. 184712**

**PETERSEN, Arnold**

Komentoj al la Komunista Manifesto / [aŭt. Arnold Petersen, Frederiko Engels] ; trad. el la angla k kompilis T. Veder. - Paris : Sennacieca Asocio Tutmonda, 1933. - 56 s. ; 17 cm.

**Sygn. 184684**

**PETTYN, Andrzej**

Ruch esperancki na świecie / Andrzej Pettyn. - Warszawa : Polski Związek Esperantystów, 1977. - 13 s. ; 21 cm

**Sygn. 182738**

**PRIVAT, Edmund**

Pri Esperanta literaturo : parolado / Edmund Privat. - Paris : Hachette, 1912. - 24 s. ; 20 cm

**Sygn. 182923 Czytelnia**

**PRIVAT, Edmund**

Vivo de Zamenhof / Edmund Privat. - Heronsgate : The Esperanto Publishing, 1946. - 133 s. ; 19 cm

**Sygn. 182737**

**Siedemdziesiąt lat języka międzynarodowego** : sprawozdanie wydane z okazji 70-tej rocznicy ukazania się pracy „Język międzynarodowy” / oprac. Ivo Lapenna. - Warszawa : Zw. Esperantystów w Polsce, 1957. - 17, [3] s. ; 20 cm

**Sygn. 182731**

**Statut** / Polski Związek Esperantystów. - Warszawa : Pol. Zw. Esperantystów, 1970. - 44 s. ; 20 cm

**Sygn. 182720**

**STOLLE, Rose**

Konsiloj pri Higieno / R[ose] Stolle ; tł. J. Borel. – Berlin : Esperanto-Verlag Ellersiek & Borel, 1923. – 36, [2] ; 14 cm

**Sygn. 182938 Czytelnia**

**SZILAGYI, Ferenc**

La vivo de Sandor Korösi Csoma / Ferenc Szilagyi ; tradukis Ervin Fenyvesi. – Budapeŝt : Hungara Esperanto-Asocio, 1984. – 151 ; 20 cm. – ISBN 963-571-139-5

**Sygn. 184596**

**ŚWIEŻAWSKI, Leon**

Natura ordo socia = L'ordine social naturel = The natural Social System = Naturgemässe soziale Verfassung / Leon Świeżawski ; antaŭparolo Odo Bujwid. – Kraków : Eldono de Lidia Świeżawska, 1937. – 32 s. ; 17 cm

**Sygn. 182922 Czytelnia**

**UJLAKY-NAGY, Tibor**

La sporta lingvo en esperanto : (projekto) / Tibor Ujlaky-Nagy. - Budapeŝt : Hungara Esperanto-Asocio, 1972. - 303 s. ; 21 cm

**Sygn. 182754**

**WIŚNIEWSKI, Tomasz**

Ludwik Zamenhof / Tomasz Wiśniewski ; wstęp Adam Dobroński ; [tł. na esper. Grażyna Barszczewska]. - Białystok : Krajowa Ag. Wydaw., 1987. - 74, [2] s., [16] s. tabl. : fot., portr. ; 21 cm. - ISBN 83-03-01964-3

**Sygn. 134848**

**ZIÓŁKOWSKA, Maria**

Doktor Esperanto / Maria Ziółkowska. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1959. - 331, [5] s., [17] k. tabl. : faks., fot., portr. ; 20 cm

**Sygn. 23661**

**ŻYTYŃSKI, Józef**

Esperanto i esperantyści / Józef Żytyński. - Warszawa : Wiedza Powszechna, 1987. - 165, [3] s. ; 19 cm. - ISBN 83-214-0585-1

**Sygn. 134194-134195, 140469**

Zestawienie sporządziły: Mirosława Ciesielska, Magdalena Schramm  
Wydział Gromadzenia i Opracowania Księgozbioru PBW  
Gdańsk, 27.07.2011 r.